

Main Office  
Paikob-e-Naswar, Wazirabad  
PO Box 208, Kabul  
Afghanistan  
Phone: +93 (0) 20 22 01 750  
Mobile: +93 (0) 70 28 82 32  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**REQUEST FOR QUOTATION**  
**SUPPLY OF HEIFERS FOR LIVESTOCK FFS MEMBERS**

**DATE: September 25, 2017**

**DACAAR RFQ 55 PRF-1000/1710-50/HTB2.2/09.2017**

درخواست آفر برای تهیه گوساله های ماده برای فارم مالداري

دفتر مرکزی  
پایکوب نوسوار، وزیرآباد  
پست بکس کابل ۲۰۸  
افغانستان  
نمبر تېلېفون: ۲۰ ۲۲۰۱ ۷۵۰ (+۹۳)  
نمبر موبایل: ۷۰ ۲۸ ۸۲ ۳۳۰ (+۹۳)  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR invites interested parties to submit their sealed offers for supply of Heifers based on technical specification mentioned in Annex (I).

داکار از تمام علاقه مندان واجد شرایط برای تهیه گوساله ماده مطابق مشخصات ضمیمه (I) تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربرسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistic Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, 12<sup>th</sup> Street, Kabul Province) till Sep Oct 06, 2017

آفرها باید الی تاریخ 06 اکتوبر 2017 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیکی دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نوسوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The offers will be opened on Oct 08, 2017 at 10:00 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 08 اکتوبر 2017 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for the winner bidder**

**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی**

1. Delivery place of Heifers is in Balkh Province.
2. Payment will be carried out within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all Heifers before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All Heifers will be based on DACAAR technical Specification in Annex (I).
7. Quotations should be valid for 30 official days.
8. In case of delay without logical reasons in delivery of Heifers 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.

1. محل تحویل دهی گوساله های ماده در ولایت بلخ میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از انتقال گوساله صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داد شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.
6. تمام گوساله های ماده باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه یک ذکر گردیده است باشد.
7. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. در صورت تاخیر رساندن گوساله ماده ها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
9. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار

9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
  10. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
  11. All Heifers should be based on technical specifications mentioned in Annex (I) and DACAAR will carry out the evaluation before and after the deliver to Balkh province.
  12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc.
  14. The supplier is responsible till end of distribution process.
  15. The supplier is responsible to keep the Heifers in proper places till end of distribution process.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [shaker@dacaar.org](mailto:shaker@dacaar.org)

Head of Logistics Unit

Date: September 25, 2017

میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).

10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موفقانه باشد.

11. همه گوساه های ماده باید مطابق مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) قرارداد باشد و ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی به ولایت بلخ صورت میگردد.

12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

**نوت:** حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالداري داده میشود

13. داکار به هیچ عنوان مسولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

14. تهیه کننده مسول پروسه توزیع میباشد.

15. تهیه کننده مکلف است تا گوساله ها را در جای مناسب تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند.

**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 55 PRF-1000/1710-50/HTB2.2/09.2017**

**Heifers for Balkh Province**

| No                              | Items                            | Specification   | Delivery & Distribution Place | Unit  | QTY | Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax) | Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax) |
|---------------------------------|----------------------------------|---|-------------------------------|-------|-----|--|---|
| 1                               | Heifers for Livestock FFS Member | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Body weight of the each heifer must be 80-100kg.</li> <li>• Breeds of the heifers can be of any dairy breeds preferably high yielding ones.</li> <li>• Must be healthy and free diseases and parasites.</li> <li>• Age of each heifer should be 10-12 months.</li> </ul> | Balkh Province                | Head. | 80  |  |   |
| <b>Transportation Cost: AFN</b> |                                  |   |                               |       |     |  |   |
| <b>Grand Total: AFN</b>         |                                  |   |                               |       |     |  |   |

Tendered Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery & Work Plan**  
**DACAAR RFQ 55 PRF-1000/1710-50/HTB2.2/09.2017**

**Heifers for Balkh Province**

| No | Item                             | Location       | Date of Contract                | Start of Contract                    | Completion of Contract | Delivery Place                         |
|----|----------------------------------|----------------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------|--|
| 1  | Heifers for Livestock FFS Member | Balkh Province | Based on DACAAR Final Approval. | One Day after DACAAR Final Approval. | Oct 20, 2017           | DACAAR Field Office in Balkh Province. |